

# Картина пятая

11.00. вечера. Глухой закоулочек.

# Scene Five

11:00. P. M. A Back Alley.

Сцена у балкона  
(Мария и Тони)

№ 6

Balcony Scene  
(Maria and Tony)

Very slowly (Очень медленно)

(Диалог)  
(Dialogue)

Мария. Разве можно  
тебя бояться!  
Maria. *Imagine being  
afraid of you!*

Тони. Вот видишь!  
Tony. *You see?*

Мария. Я вижу  
тебя.  
Maria. *I see  
you.*

Тони. Только  
меня.  
Tony. *See only  
me.*

Мария (свободно)  
Maria (*freely*)

*rosso a rosso accel.*

Толь-ко ты! Ты - не ста-ла я тво-ей на-веч-но. Каж-дый  
On - ly you, you're the on - ly thing I'll see for - ev - er. In my

М.  
М.

шаг, каж-дый вздох, каж-дый взгляд мой для те-бя, я те-перь тво-я  
eyes, in my words and in ev - 'ry-thing I do, Noth - ing else but you,

М.  
М.

веч - но!  
Ev - er!

Тони  
Tony

*p* Для ме - ня есть од - на лишь Ма - ри - я, для ме -  
And there's noth - ing for me but Ma - ri - a, Ev - 'ry *cresc.*

Allegretto (sempre un poco accel.)

M. M.

T. T.

*mf*

**Allegretto (sempre un poco accel.)**

M. M.

T. T.

*cresc.* *f*

*cresc.* *mf*

**Allegro (ancora accel.)** (Целуются) (They kiss)

M. M.

T. T.

**Allegro (ancora accel.)**

*f*

## Molto allegro

*mf animato*

M.  
M.

Сей - час,                    сей - час,                    мы  
To - night,                    to - night,                    It

T.  
T.

Molto allegro

*ff marc.*                    *mf*                    *p*

M.  
M.

встре - ти - лись сей - час,                    и поч - ва из - под ног                    у - плы -  
all be - gan to - night,                    I saw you and the world                    went a -

*sim.*

M.  
M.

- ла.                    Сей - час,                    сей - час,                    есть  
- way.                    To - night,                    to - night,                    There's

M.  
M.

толь - ко ты сей - час,                    я до встре - чи с то - бой                    не жи -  
on - ly you to - night,                    What you are,                    what you do,                    what you

*cresc.*

M.  
M.

*mf*

Тони  
Tony

да.  
say.

*f*

Весь день се - год - ня ждал я  
To - day, all day I had the

*mf cresc.*

*f*

T.  
T.

чу - да, я знал, о - но слу - чит - ся, и вот меч - та сбы -  
feel - ing A mir - a - cle would hap - pen. I know now I was

T.  
T.

- лась, ты здесь со мной, и  
right. For here you are, And

*p*

T.  
T.

*cresc.*

ста - рый шар зем - ной стал звез - дой  
what was just a world is a star

*cresc.*

*mf*

**Molto meno mosso** (Целуются)  
(They kiss)

*ff*

T. сей - час.  
To - night.

*dim. molto*

**Slowly (Медленно)**

Мария *pp*  
Maria *pp*

T. Сей - час, сей - час пла - не - та вся за - жглась, и  
To - night, to - night, The world is full of light, With

T. Сей - час, сей - час пла - не - та вся за - жглась, и  
To - night, to - night, The world is full of light, With

**Slowly (Медленно)**

*pp* *ppp*

**accel. poco a poco** *cresc.*

M. солнц, и лун на не - бе пол - но.  
suns and moons all o - ver the place.

T. солнц, и лун на не - бе пол - но.  
suns and moons all o - ver the place.

**accel. poco a poco** *cresc.*

a tempo (Allegro)

M. *mf*  
 Сей - час, сей - час, зем -  
 To - night, to - night, The

T. *mf*  
 Сей - час, сей - час, зем -  
 To - night, to - night, The

a tempo (Allegro)

*mf*

M. *cresc.*  
 - ля пу - сти - лась в пляс, и сней весь не - бо -  
 world is wild and bright, Go - ing mad, shoot - ing

T. *cresc.*  
 - ля пу - сти - лась в пляс, и сней весь не - бо -  
 world is wild and bright, Go - ing mad, shoot - ing

*cresc.*

M. *mf*  
 - свод за - од - но. Вме -  
 sparks in - to space. To -

T. *mf*  
 - свод за - од - но. Вме -  
 sparks in - to space. To -

*mf*

M.  
M.  
- ра наш мир был про - сто ме - стом, где жить мне при - хо -  
- day the world was just an ad - dress, A place for me to

T.  
T.  
- ра наш мир был про - сто ме - стом, где жить мне при - хо -  
- day the world was just an ad - dress, A place for me to

*f*

M.  
M.  
- ди - лось, без - ра - дост - ным для глаз,  
live in, No bet - ter than all right,

T.  
T.  
- ди - лось, без - ра - дост - ным для глаз,  
live in, No bet - ter than all right,

M.  
M.  
но ты со мной, и  
But here you are, And

T.  
T.  
но ты со мной, и  
But here you are, And

*p*



M. *cresc.* *mf*

ста - рый шар зем - ной стал звез - дой сей -  
 what was just a world is a star To -

T. *cresc.* *mf*

ста - рый шар зем - ной стал звез - дой сей -  
 what was just a world is a star To -

*cresc.* *mf*

M. *Molto meno mosso* (Мария уходит) (Maria exits.)

- час.  
- night.

T. *pp* (широко) (broadly)

- час.  
- night. Сей - час, сей -  
To - night, to -

*Molto meno mosso*

*dim. molto* *pp rall.*

M.

M.

T. *pp*

- час, мы встре.ти.лись сей - час, и поч.ва из.под ног у.плы.  
- night, It all be.gan to - night, I saw you and the world went a -

Больше нельзя оставаться.

(возвращается)  
(re-enters)

Уходи быстрее.

*I cannot stay. Go quickly.*

M. M.

T. T.

- ла.  
- way.

Я не боюсь.  
*I'm not afraid.*

Прошу тебя!  
*They are strict  
with me. Please.*

Да, да. Иди скорее!  
*Yes, yes, hurry. Go!*

*Buenas noches.  
Buenas noches.*

M. M.

T. T.

Я тебя люблю.  
*I love you.*

(Он начинает спускаться.)  
*(He starts to  
climb down.)*

*poco cresc.*

Подожди! Когда я  
тебя увижу?  
*Wait! When will I see you?*

Я работаю в ателье  
свадебных нарядов.  
*I work at the  
bridal shop.*

Приходи туда.  
*Come there.*

M. M.

T. T.

*Buenas noches. (Хочет вернуться.)  
Buenas noches. (He starts to back up.)*

Завтра.  
*Tomorrow.*

На закате.  
*At sundown.*

*poco*

*ppp*

Да. Спокойной ночи.  
Yes. Good night.

Тони!  
Tony!

Приходи через  
черный ход.  
Come to the  
back door.

Тони! Что  
значит „Тони“?  
Tony! What  
does Tony  
stand for?

Te adoro,  
Антон.  
Te adoro,  
Anton.

M. M.

T. T.

Спокойной ночи. (Собирается Тесс!  
Good night. (уходит) Shh!

Si. Si.

АНТОН.  
Anton.

Te adoro, Кор -  
Мария. Good  
Te adoro,  
Maria. pp

Закончить на Кор -  
слове „Тони!“ Good  
Fade on „Тони!“

M. M.

T. T.

- да за - снешь, то ду - май о - бо мне и во сне  
night, good night, Sleep well and when you dream, Dream of me

- да за - снешь, то ду - май о - бо мне и во сне  
night, good night, Sleep well and when you dream, Dream of me

M. M.

T. T.

pp rit. *dolcissimo* rall.

ВСЮ НОЧЬ.  
To - night.

pp *dolcissimo*

ВСЮ НОЧЬ.  
To - night.

rit. rall.

*espr. cresc.*